

Министерство просвещения РФ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Глазовский государственный инженерно-педагогический университет  
имени В.Г. Короленко»

Утверждена  
на заседании ученого совета университета

«21» апреля 2025 г. протокол № 9

Приказ № 45 от «21» апреля 2025 г.

Ректор Я.А. Чиговская-Назарова

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ**

Уровень основной профессиональной образовательной программы	Бакалавриат
Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль)	Английский язык и Дополнительное образование (в области межкультурной коммуникации)
Форма обучения	Очная
Семестр(ы)	4

## 1. Цель и задачи изучения дисциплины

### 1.1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель – формирование у обучающихся теоретических и практических умений и навыков в предметной области для решения профессиональных задач предметной области предмета «Межкультурная коммуникация в современном мире».

Задачи:

- ознакомить обучающихся со структурой, составом и дидактическими языковыми единицами для осуществления межкультурной коммуникации;
- научить грамотно осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО;
- расширить представление обучающихся о социокультурных и языковых особенностях страны изучаемого языка;
- сформировать умения оперировать наиболее общеупотребительными языковыми средствами и применять различные формы, методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные, для решения межкультурных задач в современном мире.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными индикаторами достижения компетенций

Код компетенции	ПК-1
Формулировка компетенции	Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач
Индикатор достижения компетенции	ИПК 1.1 Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета) ИПК 1.2 Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО ИПК 1.3 Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные

### 1.3. Воспитательная работа

Направление воспитательной работы	Типы задач	Формы работы
Научно-исследовательская деятельность обучающихся	педагогический	Публикация статей, выступление с докладом
Патриотическое воспитание	сопровождения	Проведение мастер-классов преподавателями и студентами, в то числе и иностранными

### 1.4. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина "Межкультурная коммуникация в современном мире" относится к обязательной части учебного плана.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются: владение иностранным языком, основными методами и приемами перевода. Содержание дисциплины интегрировано с содержанием курса «Лингвострановедение и страноведение англоговорящих стран», профильных ДПВ. Содержание дисциплины служит основой для выполнения заданий по стилистической интерпретации текста, профессионального общения, осуществления педагогической практики в старших классах.

### 1.5. Особенности реализации дисциплины

Дисциплина реализуется на русском языке с использованием материалов на английском языке.

## 2. Объем дисциплины

Вид учебной работы по семестрам	Всего, зачетных единиц	Академ. часы	Из них в форме практической подготовки
Общая трудоемкость дисциплины	3	108	
СЕМЕСТР 4			
Контактная работа с преподавателем:			
Аудиторные занятия (всего)		36	
Занятия лекционного типа		16	
Лабораторные работы		-	
Занятия семинарского типа		18	
Практические занятия		-	
КСР		2	
Самостоятельная работа обучающихся		36	
Вид промежуточной аттестации: Экзамен		36	

## 3. Содержание дисциплины

### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

№ п/п	Разделы и темы дисциплины Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в академических часах)						
		всего	ауд	лекц	пр.(сем)	лаб	КСР	СРС
СЕМЕСТР 9								
1.	Тема 1. Язык и речь. Коммуникация и общение. Межкультурная коммуникация.	6	2	2				4
2.	Тема 2. Типы коммуникации. Межкультурная коммуникация.	8	4	2	2			4
3	Тема 3. Понятие культуры. Языковая, культурная и концептуальная картины мира. Вербальный и невербальный факторы межкультурной коммуникации.	8	4	2	2			4
4	Тема 4. Понятие «культурная идентичность». Диалог культур, адаптация/социализация, инкультурация, аккультурация.	8	4	2	2			4

	Толерантность. Категория вежливости.							
5	Тема 5. Политическая корректность или языковой такт. Национальные стереотипы и предрассудки.	8	4	2	2			4
6	Тема 6. Понятие межкультурной коммуникации. История ее развития в США, Европе, России. Основные теории межкультурной коммуникации.	8	4	2	2			4
7	Тема 7. Понятие культуры. Классификации. Характерные особенности. Языковая картина мира. Культура и поведение. Ценностные ориентации личности. Культурная идентичность. Значение языка в культуре народа. Иностранная лексика.	8	4	2	2			4
8	Тема 8. Диалог культур. Межкультурное взаимодействие. Конфликты и пути их разрешения. «Культурный шок», аттракция.	8	4	2	2			4
9	Тема 9. Стереотипы. Предрассудки в межкультурной коммуникации. Толерантность как явление современной действительности. Методика обучения межкультурной коммуникации. Политкорректность.	4	2		2			2
10	Тема 10. Менталитет культур. Язык как отражение культуры этноса. Социокультурный комментарий в художественном произведении. Специфика проявления эмоций в разных культурах. Вежливость как национально-специфическая коммуникативная категория. Повторение	6	4		2		2	2
<b>Экзамен</b>		<b>36</b>						
<b>Итого – по дисциплине</b>		<b>108</b>	<b>36</b>	<b>16</b>	<b>18</b>		<b>2</b>	<b>36</b>

### 3.2. Занятия лекционного типа

СЕМЕСТР 4

## Лекция 1.

Тема. Язык и речь. Коммуникация и общение. Межкультурная коммуникация.

Краткая аннотация к лекции:

- Понятие коммуникации. Общение и коммуникация.
- Язык и речь.
- Структурные модели коммуникации (линейные/нелинейные),
- Коммуникативные неудачи
- Функции коммуникации
- Коммуникативные барьеры.
- Структура коммуникативного акта.

## Лекция 2.

Тема. Типы коммуникации. Межкультурная коммуникация.

Краткая аннотация к лекции:

### КОММУНИКАЦИЯ

- Понятие коммуникации
- Типы коммуникации
- Виды коммуникации
- 4 основные типа общения

### МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

- Понятие межкультурной коммуникации
- Особенности межкультурной коммуникации:
  1. Понятие трансляции и трансмутации
  2. Принцип толерантности
  3. Эмпатия
- Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина
- Объект, предмет и задачи исследования МКК
- Виды межкультурной коммуникации

## Лекция 3.

Тема. Понятие культуры. Языковая, культурная и концептуальная картины мира. Вербальный и невербальный факторы межкультурной коммуникации.

Краткая аннотация к лекции.

1. Понятие культуры в теории межкультурной коммуникации
  - Ценности
  - Принципы
  - Нормы культуры
2. Основные подходы к пониманию термина «межкультурная коммуникация»
3. Виды межкультурной коммуникации
  - Вербальная коммуникация. Стили вербальной коммуникации
  - Невербальная коммуникация. Формы и способы невербальной коммуникации
  - Паравербальная коммуникация

## Лекция 4.

Тема. Понятие «культурная идентичность». Диалог культур, адаптация/социализация, инкультурация, аккультурация. Толерантность. Категория вежливости.

Краткая аннотация к лекции.

Различные определения понятию «культурная идентичность». Проблематика взаимодействия культур, их адаптация и социализация в новых условиях, Терпимость к чужой культуре. Категория вежливости в разных культурах.

## Лекция 5.

Тема: Политическая корректность или языковой такт. Национальные стереотипы и предрассудки.

Краткая аннотация к лекции.

Политическая корректность: социальные и языковые аспекты. История возникновения. Национальные стереотипы и предрассудки. Факторы возникновения предрассудков.

Лекция 6.

Тема: Понятие межкультурной коммуникации.

Краткая аннотация к лекции:

Межкультурная коммуникация. История ее развития в США, Европе, России. Основные теории межкультурной коммуникации.

Лекция 7.

Тема: Понятие культуры.

Краткая аннотация к лекции:

Классификации. Характерные особенности. Языковая картина мира. Культура и поведение. Ценностные ориентации личности. Культурная идентичность. Значение языка в культуре народа. Иностранная лексика.

Лекция 8.

Тема: Диалог культур.

Краткая аннотация к лекции:

Межкультурное взаимодействие. Конфликты и пути их разрешения. «Культурный шок», аттракция.

### **3.3. Занятия семинарского типа**

#### **СЕМЕСТР 4**

Семинар 1.

Тема: Типы коммуникации. Межкультурная коммуникация.

Вопросы, выносимые на обсуждение на семинарском занятии:

Просмотр видео Тер-Минасова «Язык, культура и межкультурная коммуникация» № 1

Семинар 2.

Тема: Понятие культуры. Языковая, культурная и концептуальная картины мира.

Вербальный и невербальный факторы межкультурной коммуникации.

Вопросы, выносимые на обсуждение на семинарском занятии:

Понятие культуры. Функциональная общность культур, культурная специфика, культурная дистанция, конфликт культур, культурный шок. Языковая, культурная и концептуальная картины мира. Концепции языковой картины мира. Языковая личность, вторичная языковая личность. Вербальный и невербальный факторы межкультурной коммуникации.

Семинар 3.

Тема: Понятие «культурная идентичность». Диалог культур, адаптация/социализация, инкультурация, аккультурация.

Толерантность. Категория вежливости.

Вопросы, выносимые на обсуждение на семинарском занятии:

- диалог культур,
- адаптация/социализация,
- инкультурация,
- аккультурация.

#### Семинар 4.

Тема: Политическая корректность или языковой такт. Национальные стереотипы и предрассудки.

Вопросы, выносимые на обсуждение на семинарском занятии:

Просмотр видео Тер-Минасова «Язык, культура и межкультурная коммуникация» Часть № 1, Часть № 2.

#### Семинар 5.

Тема: Понятие межкультурной коммуникации. История ее развития в США, Европе, России. Основные теории межкультурной коммуникации.

Вопросы, выносимые на обсуждение на семинарском занятии:

1. Межкультурная коммуникация, история ее развития:
  - история развития межкультурной коммуникации в США, Европе, России;
  - понятие межкультурной коммуникации.
2. Вербальная и невербальная коммуникация. Особенности невербального поведения в разных культурах. Теория межкультурной коммуникации, английский и русский стили коммуникации.
3. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина.
4. Основные теории межкультурной коммуникации: Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Теория Э. Холла (Высоко- и низкоконтекстуальные культуры, монокронные и полихронные культуры). Теория культурных измерений Герта Хофстеде. Теория культурной грамотности Э. Хирша.
5. Основные формы коммуникации (межличностная, групповая, массовая, межкультурная).

#### Семинар 6.

Тема: Понятие культуры. Классификации. Характерные особенности. Языковая картина мира. Культура и поведение. Ценностные ориентации личности. Культурная идентичность. Значение языка в культуре народа. Иностранная лексика.

Вопросы, выносимые на обсуждение на семинарском занятии:

1. Понятие культуры. Классификации. Характерные особенности.
2. Концепция языковой картины мира.
3. Взаимосвязь культуры и поведения. Взаимосвязь культуры и ценностей личности.
4. Человек и культурная идентичность личности. Значение языка в культуре народа.
5. Картина мира, созданная языком и культурой. Трудности языковой и межкультурной коммуникации. Иностранная лексика. Многозначность, безэквивалентность слов, понятий, реалий.

#### Семинар 7.

Тема: Диалог культур. Межкультурное взаимодействие. Конфликты и пути их разрешения. «Культурный шок», аттракция.

Вопросы, выносимые на обсуждение на семинарском занятии:

1. Соотношение понятий социализация и инкультурация и аккультурация в межкультурной коммуникации.
2. Освоение чужой культуры. «Культурный шок» (понятие, симптомы, факторы, влияющие на культурный шок).
3. Культура и восприятие.
4. Проблема межкультурного взаимодействия (конфликты и их преодоление). Стратегии разрешения конфликта.
5. Аттракция и ее место в межкультурной коммуникации. Ошибки атрибуции и их влияние на коммуникативный процесс.

#### Семинар 8.

Тема: Стереотипы. Предвззудки в межкультурной коммуникации. Толерантность как явление современной действительности. Методика обучения межкультурной коммуникации. Политкорректность.

Вопросы, выносимые на обсуждение на семинарском занятии:

1. Стереотипы. Причины возникновения и роль в межкультурной коммуникации. Происхождение стереотипов. Функции, виды.
2. Предвззудки в межкультурной коммуникации. Понятие и сущность предвззудка. Механизм формирования предвззудков, их типы.
3. Толерантность как явление современной действительности, как результат межкультурной коммуникации. Понятие «Толерантность». Толерантная и не толерантная личность. Рекомендации по выработке толерантного отношения. Образовательная траектория по формированию толерантной личности.
4. Методика обучения межкультурной коммуникации. Использование метода тренинга в обучении межкультурной коммуникации.
5. Политкорректность
  - Поликорректность как общественное явление.
  - Политкорректность как языковое явление.
  - Классификация политкорректных языковых единиц.
  - Политкорректность в русскоязычном узусе.

#### Семинар 9.

Тема: Менталитет культур. Язык как отражение культуры этноса. Социокультурный комментарий в художественном произведении. Специфика проявления эмоций в разных культурах. Вежливость как национально-специфическая коммуникативная категория

Вопросы, выносимые на обсуждение на семинарском занятии:

1. Особенности менталитета культур. Проблемы и пути их решения. Социокультурный аспект при обозначении цвета. Язык как отражение культуры этноса.
2. Социокультурный комментарий в художественном произведении как средство преодоления конфликта культур. Виды социокультурных комментариев.
3. Специфика проявления эмоций в разных культурах. Особенности национального характера (на сравнении русских и англо-саксов).
4. Вежливость. Понятие и этнические стереотипы. Отличие русского и английского понимания вежливости. Концепции теории вежливости, типы и уровни. Вежливость как национально-специфическая коммуникативная категория. Дистанцирование, анализ поведения англичан и русских в одинаковых ситуациях.

### 3.4. Практические занятия

Учебным планом не предусмотрены

### 3.5. Лабораторные работы

Учебным планом не предусмотрены

### 3.6. Контроль самостоятельной работы

#### СЕМЕСТР 4

Контроль самостоятельной работы 1.

Тема: Менталитет культур. Язык как отражение культуры этноса. Социокультурный комментарий. Вежливость как национально-специфическая коммуникативная категория. Повторение.



Перечень заданий: перевод текстов различных стилей, выполнение письменного теста по пройденным аспектам

### **3.7. Самостоятельная работа студентов**

Для реализации дисциплины «Межкультурная коммуникация в современном мире» можно взять следующие формы самостоятельной работы студентов:

1. Для овладения знаниями: Работа с источниками, (самостоятельный подбор необходимой литературы, поиск Информации в сети), самостоятельный подбор текстов для перевода, просмотр видеофрагментов коммуникативного характера.
2. Для закрепления, углубления и систематизации знаний (подготовка сообщений к выступлению на семинарах, выполнение переводов текстов различных стилей в рабочей тетради, работа с компьютерными программами/словарями, подготовка к различным формам промежуточной и итоговой аттестации (к контрольной работе, тесту, экзамену)
3. Для формирования умений применять знания при решении учебных и профессиональных задач - подготовка и участие в деловой игре, выполнение творческих заданий, подготовка презентаций, выполнение проекта по предложенной теме, его защита на семинарском занятии)

## **4. Фонд оценочных средств**

ФОС включает оценочные средства текущего, промежуточного и поститогового контроля (Приложение 1).

## **5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### **5.1. Основная литература**

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 582 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16204-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/568493> (дата обращения: 20.03.2025).
2. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 123 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16590-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/540164> (дата обращения: 01.03.2025).
3. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 254 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17178-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/560759> (дата обращения: 20.03.2025).

### **5.2. Дополнительная литература**

1. Введение в основы межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / составитель Е. В. Мишенькина. — Ярославль : , 2012. — 43 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/154032> (дата обращения: 20.03.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Нубарян, К. М. Основы межкультурной коммуникации в современном мире : учебное пособие / К. М. Нубарян. — Сочи : СГУ, 2018. — 52 с. — Текст : электронный // Лань :

электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/147882> (дата обращения: 20.03.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Основы межкультурной коммуникации: хрестоматия для студентов-филологов : учебное пособие / составители Г. М. Боваева, Т. В. Бураева. — Элиста : КГУ, 2019. — 68 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/360926> (дата обращения: 20.03.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

## **6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», профессиональных баз данных и информационных справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

### **6.1 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. Словарь Мультитран. <http://www.multitrans.ru/c/m.exe?a=1&SHL=2>
2. Кембриджский онлайн словарь <http://dictionary.cambridge.org/>
3. Образовательный сайт Британского Совета. Содержит большое количество аутентичной информации. <http://learnenglish.britishcouncil.org>
4. Образовательный ресурс Study English. <http://study-english.info/translate.php>

### **6.2. Перечень необходимых профессиональных баз данных и информационных справочных систем**

1. Электронная библиотечная система «Юрайт». Режим доступа: <https://urait.ru>
2. Электронно-библиотечная система «Лань» (раздел «Сетевая электронная библиотека педагогических вузов»). Режим доступа: <https://e.lanbook.com>
3. Электронно-библиотечная система «Рукопт». Режим доступа: <https://lib.rucont.ru/search>
4. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/defaultx.asp>
5. Polpred.com Обзор СМИ. Режим доступа: <https://polpred.com>

## **7. Методические указания и учебно-методическое обеспечение для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина реализуется в соответствии с указаниями «Методические рекомендации по организации образовательного процесса при освоении дисциплины», размещенными в ЭИОС университета ([eios.ggpi.org](https://eios.ggpi.org)).

Методические рекомендации для работы с инвалидами и лицами с ОВЗ размещены в ЭИОС университета ([eios.ggpi.org](https://eios.ggpi.org)).

## **8. Материально-техническая база, программное обеспечение, необходимое для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Учебный корпус 3, аудитории 308

Полный перечень материально-технической базы и программного обеспечения размещены в ЭИОС университета ([eios.ggpi.org](https://eios.ggpi.org)).

## 9. Рейтинг-план оценки успеваемости студентов

Дисциплина/ Семестр	Объем аудит. работы			Виды текущей аттестационной аудиторной и внеаудиторной работы	Максимальное (норматив) количество баллов	Поощрение	Штрафы	Итоговая форма отчета (мин. балл)
	лк	сем.	КСР					
<b>Межкультурна я коммуникация в современном мире /4</b>	16	18	2	1. Контроль посещаемости лекций	16	+ 5 баллов за активную работу на семинарских занятиях	Не предусмотрено	допуск к экзамену - 48 б. (50%)  экзамен «автоматом» - 86 б. (90 %)
				2. Контроль посещаемости семинарских занятий.	18			
				3. Работа на семинарских занятиях	45			
				4. Контроль посещаемости КСР.	2			
				5. Работа на КСР	5			
				<u>Контрольные мероприятия</u>				
				1. Теоретический тест	5			
				2. Контрольная работа	5			
				<u>Компенсационные мероприятия</u>				
				1.Конспект дополнительного материала по теме пропущенной лекции / семинара	5			
ИТОГО	16	18	2	2. Электронная презентация темы	3			
					96 (без компенсации)			

**Лист регистрации изменений и дополнений к РПД**  
(фиксируются изменения и дополнения перед началом учебного года,  
при необходимости внесения изменений на следующий год –  
оформляется новый лист изменений)

№ п.п.	Содержание изменения	Дата, номер протокола заседания кафедры. Подпись заведующего кафедрой	Дата, номер протокола заседания совета факультета. Подпись декана факультета
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

## **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ**

### **1. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации и послитогового контроля по дисциплине**

1.1. Настоящий Фонд оценочных средств (ФОС) по дисциплине «Межкультурная коммуникация в современном мире» является неотъемлемым приложением к рабочей программе дисциплины «Межкультурная коммуникация в современном мире» (РПД). На данный ФОС распространяются все реквизиты утверждения, представленные в РПД по данной дисциплине.

1.2. Оценивание всех видов контроля (текущего, промежуточного, послитогового) осуществляется по 5-ти балльной шкале.

1.3. Результаты оценивания текущего контроля учитываются в рейтинге.

### **2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными индикаторами достижения компетенций**

Код компетенции	ПК-1
Формулировка компетенции	Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач
Индикатор достижения компетенции	ИПК 1.1 Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета) ИПК 1.2 Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО ИПК 1.3 Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные

### **3. Содержание оценочных средств текущего контроля и критерии их оценивания**

3.1. Текущий контроль осуществляется преподавателем дисциплины при проведении занятий в следующих формах: контрольная работа, тест, презентация.

3.2. Формы текущего контроля и критерии их оценивания.

#### **Форма контроля 1 – Типовая контрольная работа**

Типовая контрольная работа: «Фразеологические единицы в межкультурной коммуникации»

Проверяемые компетенции и индикаторы достижения компетенций: УК-4, ИУК-4.1, ИУК-4.2, ИУК-4.3

Время выполнения заданий: 30 минут

Критерии оценивания:

**Оценка «отлично» (90%-100%)**

- Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач
- Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета)
- Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО
- Способен применить теоретические знания в процессе самостоятельной работы над языковым материалом.
- Умеет осуществлять коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.
- Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные

#### **Оценка «хорошо» (75%-89%)**

- Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета)
- Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО
- Способен применить теоретические знания в процессе самостоятельной работы над языковым материалом.
- Умеет осуществлять коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.

#### **Оценка «удовлетворительно» (50%-74%)**

- Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета)
- Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО

#### **Оценка «неудовлетворительно» (менее 50%)**

- Требования к выполнению теста не выполнены.

Формулировка задания:

Задание 1: Найдите в английском языке соответствия или замены для следующих русских пословиц и прокомментируйте межъязыковые и межкультурные различия.

От горшка два вершка пройти огни и воды и медные трубы держат в ежовых рукавицах мастер на все руки ходить на задних лапках жить как у Христа за пазухой откуда ни возьмись не могу взять в толк Не вешай нос!	ищи ветра в поле через пень-колоду ума палата бабушка надвое сказала бить баклуши ни богу свечка, ни черту кочерга метать громы и молнии море по колено он звезд с неба не хватает.
--	---

Задание 2: Сравните английские и русские фразеологизмы, подберите среди них парные и определите сходство и различие в свойствах и функциях.

1	Madam, I'm Adam	A	Первый парень на деревне
2	wear sackcloth and ashes	B	посыпать голову пеплом
3	beat someone fair and square	C	вокруг да около

4	early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise	D	здравствуйте, я ваша тетя!
5	be a big fish in a little pond	E	разбить наголову
6	between the devil and the deep blue sea	F	кто рано встает, тому Бог дает
7	breathe fire and brimstone	G	хрен редьки не слаще
8	dog eat dog	H	из ушей дым идет, из ноздрей пламя пышет
9	in for a penny, in for a pound	I	где наша не пропадала
10	trust the God and keep your powder dry	J	человек человеку волк
11	bright-eyed and bushy-tailed	K	на Бога надейся, а сам не плошай
12	land of milk and honey.	L	молочные реки, кисельные берега
13	Beat about the bush	M	мал золотник да дорог
14	great oaks grow from little acorns	N	мягко стелет, да жестко спать.

## Форма контроля 2 - Типовые тестовые задания

Типовой тест 1: Проблемы межкультурной коммуникации.

Проверяемые компетенции и индикаторы достижения компетенций: ПК-1, ИПК 1.1, ИПК 1.2, ИПК 1.3.

Время выполнения заданий: 30 минут

Критерии оценивания: Оценивание теста осуществляется по 5-балльной шкале.

«отлично» - 100%-90% правильных ответов

«хорошо» - 89%-70% правильных ответов

«удовлетворительно» - 69%-50% правильных ответов

«неудовлетворительно» - менее 50% правильных ответов

Формулировка задания: дайте правильный вариант ответа.

1. Современная наука даёт следующие определения понятиям *общение* и *коммуникация*, а именно:
2. Распределите отличительные свойства языка и речи: индивидуальность, реальность, консервативность, идеальность, абстрактность, конкретность, динамичность, социальность, материальность, потенциальность.

Язык	Речь
1.	1.
2.	2.
3.	3.
4.	4.
5.	5.

3. Назовите линейные модели коммуникации.
4. Назовите нелинейные модели коммуникации.
5. Назовите коммуникативные барьеры.
6. Назовите типы коммуникации.
7. Назовите виды коммуникации (Другие виды коммуникации):
8. Приведите примеры непосредственного общения и опосредованного общения.
9. Назовите 5 форм невербальной коммуникации.
10. Сопоставьте:

1	Трансляция	а	это «адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам.
---	------------	---	---

2	Трансмутация	б	уважение права каждого человека на сохранение его индивидуальности и культурного своеобразия, (социологический термин = терпимость к иному мировоззрению, образу жизни, поведению и обычаям).
3	Межкультурная коммуникация	в	это основа в общении с любимыми людьми, с близкими друзьями, когда разговор происходит сам собой, без напряжения и раздумий.
4	Эмпатия	г	это «общение, направленное на социализацию входящих в жизнь поколений и на их уподобление старшим с помощью соответствующих средств». социализация индивида в одной этнической группе).
5	Толерантность (терпимость)	д	общение, в результате которого у коммуникантов появляются новые элементы знания, или модифицируются имеющиеся. Она соотносится с общением представителей разных этнических культур

#### 4. Содержание оценочных средств промежуточной аттестации и критерии их оценивания

4.1. Промежуточная аттестация проводится в виде: экзамена (4 сем.).

4.2. Содержание оценочного средства. Проверяемые компетенции и индикаторы достижения компетенций: ПК-1, ИПК 1.1, ИПК 1.2, ИПК 1.3

Примерные вопросы и задания к экзамену

1. Выполните тест по проблемам перевода и межкультурной коммуникации
2. Подготовьте теоретическое сообщение по изученной тематике.

#### Примерный тест

1. Задания (TRUE/FALSE)

- А. Теория межкультурных коммуникаций представляет собой междисциплинарную область исследований .
- В. В нашей стране статус самостоятельной учебной дисциплины межкультурная коммуникация обрела в прошлом веке.
- С. Объект МКК размещается на стыке нескольких фундаментальных наук — лингвистики, культурологии, этнографии, лингвострановедения, психологии, социологии.

2. Соотнесите:

1 Предмет МКК	А. процесс естественной коммуникации между представителями различных лингвокультур
2 Объект МКК	В. причины и характер коммуникативных неудач и способы достижения эффективного общения

3. Сопоставьте:

1 Реальная картина мира	А отражает реальность через культурную картину мира
2 Культурная (понятийная) картина мира	В мир, окружающий человека
3 Языковая картина мира	С отражение реальной картины через призму понятий



4. Задания (TRUE/FALSE)
- A. Язык – зеркало окружающего мира, он отражает действительность и создает свою картину мира, специфичную и уникальную для каждого языка.
- B. Между реальностью и языком стоит мышление.
- C. Слово отражает сам предмет реальности, а не его видение, которое навязано носителю языка имеющимся в его сознании представлением.
- D. Трудности, возникающие при межкультурной коммуникации, могут быть как явными, так и неявными.
5. Культурная идентичность — это:
- A. А набор культурных черт, форм и характеристик, отличающихся определенным постоянством и отличающих данную личность от других.
- B. В общие нормативные поведенческие модели, культурные традиции.
- C. С усвоение негативных общественных убеждений о собственной культурной группе.
6. Бикультурализм-это.....
- A. наличие межкультурных коммуникативных умений и стремления к жизни в двух культурах.
- B. эффективное взаимодействие с самыми разными культурными группами, позитивное отношение к ним.
- C. наличие необходимых знаний, умений и эмоциональных установок для становления полноценным «гражданином мира».
7. Мультикультурализм – это...
- A. наличие межкультурных коммуникативных умений и стремления к жизни в двух культурах.
- B. эффективное взаимодействие с самыми разными культурными группами, позитивное отношение к ним.
- C. наличие необходимых знаний, умений и эмоциональных установок для становления полноценным «гражданином мира».
8. Сопоставьте:

<b>1.Номиналистская позиция</b>	А восприятие человеком окружающего мира осуществляется без помощи языка, на котором мы говорим.
<b>2.Релятивистская позиция</b>	В язык, на котором мы говорим, особенно структура этого языка, стереотипы поведения

#### Перечень теоретических вопросов

1. Понятие коммуникации. Коммуникация и ее виды, основные единицы вербальной коммуникации.
2. Понятие «культурная идентичность». Диалог культур.
3. Политическая корректность или языковой такт. Национальные стереотипы и предрассудки.
4. Основные теории межкультурной коммуникации.
5. Культурная идентичность. Значение языка в культуре народа.
6. Конфликты и пути их разрешения. «Культурный шок».
7. Стереотипы. Предрассудки в межкультурной коммуникации.
8. Менталитет культур. Язык как отражение культуры этноса.

#### 4.3. Критерии оценивания

Оценка за экзамен выставляется с учетом рейтинга. Если обучающийся набрал недостаточное количество баллов или хочет повысить оценку, то обучающийся сдает экзамен.

#### Шкала оценивания для экзамена:

Уровни освоения индикаторов достижения компетенций	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня	Академическая оценка	% освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный (высокий)	Творческая деятельность	Включает нижестоящий уровень. Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Продуктивная деятельность	Включает нижестоящий уровень. Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения	Хорошо	70-89
Удовлетворительный	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретического и практического материала	Удовлетворительно	50-69
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня		Неудовлетворительно	менее 50

#### 4.4. Методические указания по проведению процедуры промежуточной аттестации

1. Сроки проведения процедуры оценивания: по расписанию экзаменов на последнем занятии по предмету. Если обучающийся по результатам рейтинговой системы не набирает нужное количество баллов или желает повысить оценку, то сдает экзамен/зачет согласно требованиям.
2. Сбор, обработка и оценивание результатов промежуточной аттестации проводится преподавателем, ведущим дисциплину.
3. Предъявление результатов оценивания осуществляется: по окончании ответа студента и фиксируется в зачетной книжке и экзаменационной ведомости.
4. При наличии письменных ответов обучающихся, полученных в ходе экзаменационной сессии, материалы хранятся в течение месяца после завершения сессии на кафедрах.
5. Порядок выполнения и защиты курсовой работы регламентирован «Положением о курсовой работе ФГБОУ ВО «Глазовский государственный инженерно-педагогический университет имени В.Г. Короленко».
6. Считать, что положительные результаты промежуточного контроля свидетельствуют об успешном процессе формирования указанных компетенций и индикаторов достижения компетенций (этапов формирования компетенций).

### 5. Содержание оценочных средств для проверки сформированности компетенций и индикаторов достижения компетенций (поститоговый контроль) и критерии их оценивания

Задания для проверки компетенции и индикаторов достижения компетенции: ПК-1, ИПК 1.1, ИПК 1.2, ИПК 1.3

Код компетенции	ПК-1
Формулировка компетенции	Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач
Индикатор достижения компетенции	ИПК 1.1 Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета) ИПК 1.2 Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО ИПК 1.3 Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные

**Время выполнения заданий не более 30 минут**

Выберите правильный вариант ответа

1. Назовите отличительные свойства языка.

- а) материальность
- б) конкретность
- в) идеальность

2. Назовите отличительные свойства речи.

- а) динамичность
- б) потенциальность
- в) реальность

3. Что не относится к линейным моделям коммуникации

- а) Модель Теодора Ньюкомба
- б) Модель (формула) Гарольда Д. Лассуэлла
- в) Математическая линейная модель Шеннона-Уивера. 1949 г.

4. Что не относится к линейным моделям коммуникации?

- а) Модель Теодора Ньюкомба
- б) Циркулярная модель Ч. Осгуда—У. Шрамма
- в) Модель Аристотеля

5. Выберите правильный вариант ответа – что не является коммуникативным барьером:

- а) социокультурные барьеры
- б) психологические, социальные барьеры
- в) умственные барьеры.

6. Установите соответствие между вопросами 1-4 и ответами а) – г)

- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Познавательная (когнитивная) информация  | а) | информация, передающая чувство прекрасного.         |
| 2 | Оперативная информация                   | б) | объективные сведения об окружающем мире             |
| 3 | Эмоциональная (экспрессивная) информация | в) | сообщение о человеческих эмоциях                    |
| 4 | Эстетическая информация                  | г) | установки, предписывающие определенные действия или |

побуждающие к ним

7. Установите соответствие между вопросами 1-4 и ответами а) – г)

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1 Трансмутация               | а) это «адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам.   |
| 2 Межкультурная коммуникация | б) уважение права каждого человека на сохранение его индивидуальности и культурного своеобразия, (социологический термин = терпимость к иному мировоззрению, образу жизни, поведению и обычаям). |
| 3 Эмпатия                    | в) это основа в общении с любимыми людьми, с близкими друзьями, когда разговор происходит сам собой, без напряжения и раздумий.  |
| 4 Толерантность (терпимость) | г) общение, в результате которого у коммуникантов появляются новые элементы знания, или модифицируются имеющиеся. Она соотносится с общением представителей разных этнических культур            |

8. Творческое задание: Распределите личностные черты, присущие толерантному и нетолерантному человеку, по соответствующим колонкам:

- предпочитает жить в демократическом, свободном обществе;
- относится к себе критически, сам старается разобраться в своих проблемах, в своих достоинствах;
- сам стремится к работе, творчеству, стремится решить свои проблемы;
- оценивает окружающих по своему образу и подобию;
- замечает у себя только достоинства, обвиняет других;
- может правильно оценить и себя и другого человека;
- предпочитает жить в авторитарном обществе с жесткой властью;
- отправляет себя на второй план («только не я»).

Толерантные люди	Не толерантные люди

Ключ к тесту:

Номер вопроса	1	2	3	4	5	6	7
Номер правильного ответа	в	а	а	в	в	1 – б 2 – г 3 – в 4 – а	1 – г 2 – а 3 – в 4 – б

### Ключ к практическому заданию 8:

Толерантные люди	Нетолерантные люди
<ul style="list-style-type: none"> <li>- предпочитает жить в демократическом, свободном обществе;</li> <li>- относится к себе критически, сам старается разобраться в своих проблемах, в своих достоинствах;</li> <li>- сам стремится к работе, творчеству, стремится решить свои проблемы;</li> <li>- может правильно оценить и себя и другого человека.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- предпочитает жить в авторитарном обществе с жесткой властью;</li> <li>- оценивает окружающих по своему образу и подобию;</li> <li>- замечает у себя только достоинства, обвиняет других;</li> <li>- отправляет себя на второй план («только не я»).</li> </ul>

### Критерии оценивания:

Каждый индикатор достижения компетенции оценивается в 10 баллов:

- Тестовое задание оценивается в 10 баллов (ответ на вопрос теста стоит 0 или 2 балла);
- Задания на соответствие оцениваются в 10 баллов (каждое оценивается 0-5 баллов)
  - 5 баллов – полностью правильно найденные соответствия;
  - 4 балла – три правильных соответствия;
  - 3 балла – два правильных соответствия;
  - 2 балла – одно правильно соответствие;
  - 1 балл – отсутствие правильных соответствий;
  - 0 баллов – не приступал к выполнению задания;
- Каждое практическое задание оценивается в 10 баллов:
  - 10 баллов - студент правильно выполнил предложенные задания на основе изученной теории, методов, приемов, технологий;
  - 8 баллов - студент способен применять полученные теоретические знания в практической деятельности, решать типичные задачи на основе воспроизведения стандартных алгоритмов, при выполнении заданий допускает незначительные ошибки;
  - 6 баллов - при выполнении задания допущены грубые ошибки;
  - 0 баллов - студент не выполнил задание.

Оценка зависит от процента выполнения всех заданий.

### Шкала оценивания сформированности компетенции и индикаторов достижения компетенции

Уровни освоения индикаторов достижений компетенций	Основные признаки выделения уровня	Академическая оценка	% выполнения всех заданий
Повышенный (высокий)	Включает нижестоящий уровень. Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического или прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий.	Отлично	90-100
Базовый	Включает нижестоящий уровень. Способность собирать, систематизировать,	Хорошо	70-89

	анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения		
Удовлетворительный	Изложение в пределах задач курса теоретического и практического контролируемого материала	Удовлетворительно	50-69
Недостаточный	Отсутствие признаков удовлетворительного уровня	Неудовлетворительно	менее 50

Считать, что положительные результаты поститогового контроля свидетельствуют об успешном процессе формирования компетенции и индикаторов достижения компетенции (этапа формирования компетенции). Если обучающийся получил оценку «неудовлетворительно», то считать компетенцию не сформированной на данном этапе. При получении оценок «удовлетворительно», «хорошо» или «отлично» считать, что проверяемая компетенция сформирована на достаточном уровне.

*Методические указания для проверки остаточных знаний*

1. Сроки проведения процедуры оценивания: по графику деканата.
2. Сбор, обработка и оценивание результатов поститогового контроля проводится преподавателем по распоряжению деканата.
3. Предъявление результатов оценивания осуществляется в течение недели после проведения контрольного мероприятия, оформляется в виде отчета и хранится в деканате в течение всего срока обучения обучающегося.